

ISSN 0104-1886

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL
INSTITUTO DE LETRAS
CADERNOS DO I.L.
Nº 21 - 22

DEZEMBRO DE 1999



Impresso em abril de 2002

UFRGS
BIBLIOTECA SETORIAL DE CIÊNCIAS SOCIAIS E HUMANIDADES

Detalhe e o todo no <i>Sistema do Imperfeito & Outros Poemas</i> , de Guilhermino César.....	151
<i>Vivian Ighes Albertoni da Silva</i>	

ESTUDOS LINGÜÍSTICOS

Perspectivas teóricas sobre insumo, interação e produção lingüística na aprendizagem de uma língua estrangeira.....	159
<i>Aline Cagliari</i>	
Comparación de las expresiones idiomáticas del portugués al español.....	173
<i>Glades Dilelio Noble</i>	
O léxico na aquisição da segunda língua.....	183
<i>Justina Inês Faccini Lied</i>	
Lexicografía bilíngüe español-araucano en el siglo XIX en Argentina.....	199
<i>Laura Kornfeld e Inés Kuguel</i>	
Habilidade de compreensão oral em inglês: ponto de vista do aluno.....	217
<i>Lourdes Marmet Thomas</i>	
Aquisição de vocabulário em contextos instrucionais.....	227
<i>Marcelo Zilles</i>	
(Re)aprendendo português.....	249
<i>Maria Ceres Pereira</i>	
Relações entre terminologia e tradução.....	263
<i>Maria da Graça Krieger</i>	
Dicionários especializados em tradução: cooperação entre o tradutor, o especialista e o terminólogo para a caracterização da terminologia e da linguagem da química.....	273
<i>Maria José B. Finatto e Susana Kerschner</i>	
Histórico do italiano no Instituto de Letras.....	283
<i>Maria Teresa Pasquini Albiero</i>	
Reflexões a partir dos parâmetros curriculares nacionais-Língua Estrangeira...	289
<i>Marília dos Santos Lima</i>	
Das categorias analíticas do texto.....	295
<i>Nayr Tesser</i>	
O fenômeno da epêntese no português falado em Panambi e Blumenau.....	305
<i>Tatiana Keller</i>	
A busca da indentidade através d' "O NARIZ".....	315
<i>Yara Góes Monteiro Alexandre Pereira</i>	

Apresentação

Mais uma vez, depois de um período que se estendeu involuntariamente muito além do que esperávamos, temos a satisfação de trazer a público a nossa revista **Cadernos do I.L.** Esperamos que o longo período de ausência fique, em alguma medida, compensado pela edição conjunta dos números 21 e 22, integrada por 33 trabalhos que tratam dos mais diversos temas da área de Letras, cobrindo os vastos territórios dos Estudos Literários e dos Estudos da Linguagem.

Como é nossa tradição e já uma "marca registrada" desta revista, apresentamos vários artigos de nossos alunos de graduação, de pós-graduação e de nossos professores do Instituto de Letras, como também contribuições de colegas de outras Universidades e Faculdades, inclusive do exterior.

Ao desejarmos a todos um bom proveito com a leitura, queremos registrar que os **Cadernos do I.L.**, apesar dos contratempos passageiros, permanecem como uma iniciativa e um espaço cada vez mais firmes no cenário dos periódicos acadêmicos que congregam os Estudos Literários e os Estudos Lingüísticos, o que se confirma tanto pelo crescente interesse dos autores em propor seus trabalhos à Comissão Editorial, quanto pelas manifestações de nossos leitores habituais reclamando a sua falta no ambiente acadêmico do Instituto de Letras.

A Comissão Editorial